



Брюксел, 12 февруари 2026 г.
(OR. en)

12835/14
ADD 1 DCL 1

EF 219
ECOFIN 796

ПРЕМАХВАНЕ НА КЛАСИФИКАЦИЯТА

на документ: ST 12835/14 ADD 1
от дата: 8 септември 2014 г.
Ново
обозначение: Публично достъпен

Относно: Проект на указания за договарянето на двустранни споразумения между Европейския съюз и Австралия, Бразилия, Канада, Хонконг, Индия, Япония, Корея, Мексико, Саудитска Арабия, Сингапур, Южна Африка и Съединените американски щати за взаимен достъп до договори за деривати, съхранявани в регистри на трансакции, и за обмен на свързаната с тях информация

Приложено се изпраща на делегациите текстът на горепосочения документ с премахната класификация.

Текстът на настоящия документ е идентичен с предходната версия.



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 8 септември 2014 г.
(OR. en)

12835/14
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

EF 219
ECOFIN 796

БЕЛЕЖКА

От: Генералния секретариат на Съвета
До: Делегациите

Относно: Проект на указания за договарянето на двустранни споразумения между Европейския съюз и Австралия, Бразилия, Канада, Хонконг, Индия, Япония, Корея, Мексико, Саудитска Арабия, Сингапур, Южна Африка и Съединените американски щати за взаимен достъп до договори за деривати, съхранявани в регистри на трансакции, и за обмен на свързаната с тях информация

Приложено се изпраща на делегациите проектът на указания за договарянето на двустранни споразумения между Европейския съюз и Австралия, Бразилия, Канада, Хонконг, Индия, Япония, Корея, Мексико, Саудитска Арабия, Сингапур, Южна Африка и Съединените американски щати за взаимен достъп до договори за деривати, съхранявани в регистри на трансакции, и за обмен на свързаната с тях информация

Приложение:

Проект на указания за договарянето на двустранни споразумения между Европейския съюз и Австралия, Бразилия, Канада, Хонконг, Индия, Япония, Корея, Мексико, Саудитска Арабия, Сингапур, Южна Африка и Съединените американски щати за взаимен достъп до договори за деривати, съхранявани в регистри на трансакции, и за обмен на свързаната с тях информация

В хода на преговорите Комисията ще се стреми да постигне следните цели:

— Предвид световния характер на пазарите на извънборсови деривативи споразуменията ще отразяват надлежно необходимостта и значението на това съответните органи на ЕС и на третата държава да имат взаимен достъп до данни за договори за деривати, съхранявани в разположените под различни юрисдикции в регистри на трансакции.

— Целта на споразуменията — сключването на двустранни споразумения с Австралия, Бразилия, Канада, Хонконг, Индия, Япония, Корея, Мексико, Саудитска Арабия, Сингапур, Южна Африка и Съединените американски щати — ще бъде да се осигури взаимен достъп на съответните органи и обмен на информация между тях относно договори за деривати, съхранявани в регистри на трансакции.

— Споразуменията ще гарантират, че всички съответни органи на ЕС, изброени в член 81, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012, имат пряк и незабавен достъп до цялата информация, от която се нуждаят, за да изпълняват мандатите си, когато тази информация се съхранява в регистър на трансакции, регистриран в трета държава, с която е сключено споразумение.

— В споразуменията ще се определят (както е предвидено в споразумението или в приложението към него) съответните органи от всяка засегната трета държава, които в съответствие с член 81, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012 ще имат достъп до данните за договори за деривати, съхранявани в регистри за трансакции в ЕС.

— В споразуменията ще бъде определен обхватът на достъпа до данните, т.е. нивото на подробностите, до които органите на третата държава ще имат право на достъп в регистрите на трансакции в ЕС в съответствие с член 81, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012, както и нивото на подробностите, до които съответните органи на ЕС ще имат право на достъп в регистрите на трансакции в трети държави.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

— Споразуменията ще способстват за отстраняването на конкретни пречки или трудности, които органите на ЕС евентуално имат при достъпа до съответната информация, съхранявана в регистрите на трансакции в третата държава.

— Споразуменията ще гарантират, че по отношение на достъпа на органите на трети държави до данни, съхранявани в регистри на трансакции в ЕС, се прилагат изисквания за гарантиране на професионалната тайна, за ограничаване на използването на достъпната информация и за поверителност, равностойни на изискванията, предвидени в Регламент (ЕС) № 648/2012.

— Споразуменията гарантират, че в случай на достъп от страна на съответните органи на трети държави до лични данни, съхранявани в регистри на трансакции в ЕС, правото на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни при обработката на лични данни е надлежно защитено съгласно изискванията на Директива 95/46/ЕО за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни. По-специално споразуменията ще гарантират, че предаването на лични данни и достъпът до тях се ръководи от следните принципи: ограничаване в рамките на целта, необходимост и пропорционалност, прозрачност по отношение на субектите на данни, права на субектите на данни (право на достъп, на поправяне, на заличаване на данните, право на възражение), гаранции относно последващо предаване на данните, качество на данните (пълни, точни и актуални), запазване на данните (максимален период на запазване на данните въз основа на нуждите за целите на обработването на данни, необходимост и пропорционалност), мерки за сигурност (от техническо и организационно естество), независим надзор, административни и съдебни процедури за колективна защита за субектите на данни и равнопоставено третиране на гражданите на ЕС и на третата държава.

— В споразуменията ще се уточни, че по никакъв начин не се засягат стандартите на ЕС и националното законодателство за защитата на данни, нито се ограничават надзорните правомощия на органите, отговарящи за защитата на данни.

— Споразуменията ще включват разпоредба, която да постановява, че нищо в споразумението не засяга националните закони или законодателството на ЕС относно публичния достъп до официални документи.

— В споразуменията ще бъде предвидена процедура за уреждане на спорове, свързана с тълкуването, въвеждането и прилагането на споразуменията.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

— В споразуменията ще се предвиди възможност при необходимост те да бъдат преразгледани.

— Споразуменията ще бъдат сключени за период от 4 години и ще включват разпоредба, по силата на която страна по споразумението може да го прекрати, както и разпоредба, съгласно която споразумението може да бъде подновено за същия период от време, освен ако страна по него не го прекрати.

— Споразуменията ще бъдат обвързващи за регистри на трансакции, регистрирани в трета държава, и ще се прилагат от съответните органи на ЕС, на които трябва да се гарантира пряк и незабавен достъп.

— В споразуменията ще се посочи територията, на която те ще се прилагат.

DECLASSIFIED